# Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:6

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | w którym weselicie się, mało teraz, jeśli konieczne, zasmuceni w rozmaitych próbach, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W tym weselicie się mało teraz jeśli które trzeba jest zostawszy zasmuconymi w różnych próbach |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cieszcie* się** nim, zasmucani teraz po trosze,*** kiedy trzeba, różnorodnymi próbami,****[1)][2)][3)][4)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W tym* weselcie się, mało teraz, jeśli potrzebne [jest], zasmuceni w rozmaitych doświadczeniach**, [5)][6)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W tym weselicie się mało teraz jeśli które trzeba jest zostawszy zasmuconymi w różnych próbach |

[1)] <x>670 1:8</x>; <x>670 4:13</x>
[2)] Lub: Cieszycie się. Zaimek nim można łączyć z czasem ostatecznym, zbawieniem lub Chrystusem; <x>670 1:6</x>L.
[3)] <x>540 4:17</x>; <x>670 5:10</x>
[4)] <x>510 20:19</x>; <x>660 1:2</x>; <x>670 4:12</x>
[5)] Zamiast "w tym" możliwe: tym.
[6)] Możliwe: rozmaitymi doświadczeniami.